**Zeitschrift:** Berichte der Schweizerischen Botanischen Gesellschaft = Bulletin de la Société Botanique Suisse

**Herausgeber:** Schweizerische Botanische Gesellschaft

**Band:** 19 (1910)

**Heft:** 19

**Vereinsnachrichten:** Statuts de la Société botanique suisse = Statuten der Schweizerischen Botanischen Gesellschaft

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 22.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# STATUTS

de la

## Société botanique suisse.

---

### § 1. But et activité de la Société.

La Société botanique suisse est une section permanente de la Société helvétique des sciences naturelles; elle se fait représenter comme telle à l'assemblée préparatoire de celle-ci par deux délégués.

Elle a pour but:

1° De faire prospérer en Suisse la science botanique dans son ensemble.

2° D'établir des liens d'amitié entre les botanistes suisses.

3° De représenter les botanistes suisses au dehors.

Elle cherche à atteindre ce but:

1° Par des séances consacrées à la communication et à la discussion de travaux botaniques.

2° Par des excursions faites en commun.

3° Par l'édition de publications.

4° En encourageant ou en entreprenant des travaux de botanique, et surtout des travaux concernant la flore suisse (Phanérogames et Cryptogames) au point de vue biologique, phytogéographique, systématique et floristique.

5° En représentant la Suisse aux Congrès internationaux de botanique.

### § 2. Organisation.

La Société se compose de membres ordinaires et de membres honoraires.

# STATUTEN

der

## Schweizerischen Botanischen Gesellschaft.

---

### § 1. Zweck und Tätigkeit der Gesellschaft.

Die Schweiz. Botanische Gesellschaft ist eine permanente Sektion der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft und lässt sich als solche an der Delegiertenversammlung der letzteren durch zwei Vertreter repräsentieren.

Sie hat den Zweck:

1. Die botanische Wissenschaft in ihrer ganzen Ausdehnung in der Schweiz zu heben.
2. Freundschaftliche Beziehungen zwischen den schweizerischen Botanikern zu pflegen.
3. Die schweizerischen Botaniker nach aussen zu vertreten.

Diese Zwecke sucht sie zu erreichen:

1. Durch Sitzungen, welche der Mitteilung und Diskussion botanischer Arbeiten gewidmet sind.
2. Durch gemeinschaftliche Exkursionen.
3. Durch Herausgabe eigener Publikationen.
4. Durch Förderung oder Anhandnahme botanischer Arbeiten, besonders auch betreffend die Erforschung der schweizerischen Flora (Phanerogamen und Kryptogamen) in biologischer, pflanzengeographischer, systematischer und floristischer Richtung.
5. Durch Vertretung der Schweiz an internationalen botanischen Kongressen.

### § 2. Organisation.

Die Gesellschaft besteht aus ordentlichen und Ehren-Mitgliedern.

Les organes de la Société sont:
a) L'assemblée générale.
b) Le Comité.
c) Les Commissions.
d) Les vérificateurs des comptes.
e) Les délégués à la Société helvétique des sciences naturelles.

Les Sociétés botaniques locales peuvent devenir Section de la Société botanique suisse et se font représenter à l'assemblée générale de celle-ci par un délégué.

## § 3. L'assemblée générale.

L'assemblée générale coïncide avec l'assemblée annuelle de la Société helvétique des sciences naturelles et à lieu au même endroit.

Elle comporte deux parties distinctes:

1° Une partie administrative avec l'ordre du jour suivant:
a) Rapport présidentiel.
b) Présentation des comptes et du bilan.
c) Rapport des vérificateurs des comptes.
d) Rapports des Commissions.
e) Élections.
f) Propositions individuelles et divers.

2° Une partie scientifique (séance de la Section botanique de la Société helvétique des sciences naturelles).

En cas d'urgence, le Comité pourra convoquer une assemblée extraordinaire dans une localité appropriée de sa propre initiative ou sur la demande de 20 membres ordinaires de la Société. La convocation se fera par circulaire personnelle contenant l'ordre du jour.

## § 4. Le Comité.

Le Comité est chargé de l'administration de la Société. Il étudie les questions touchant le but et l'activité de la Société et prépare les assemblées. Il sommet les propositions des commissions à l'assemblée générale. Il entretient des relations internationales avec les autres Sociétés botaniques et soumet à l'assemblée générale des propositions pour

Die Organe der Gesellschaft sind:
a) Die Hauptversammlung.
b) Der Vorstand.
c) Die Kommissionen.
d) Die Rechnungsrevisoren.
e) Die Delegierten an die Schweiz. Naturforschende Gesellschaft.

Lokale botan. Gesellschaften können Sektionen der schweiz. botanischen Gesellschaft werden und senden als solche je einen Vertreter an die Hauptversammlung derselben.

## § 3. Die Hauptversammlung.

Der Zeitpunkt der Hauptversammlung fällt alljährlich nach Ort und Zeit mit der Jahresversammlung der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft zusammen.

Die Hauptversammlung zerfällt in zwei Teile:

1. Eine geschäftliche Sitzung mit folgender Tagesordnung:
a) Vorlage des Jahresberichtes.
b) Vorlage der Jahresrechnung und des Kassabestandes.
c) Bericht der Rechnungsrevisoren.
d) Berichte der Kommissionen.
e) Wahlen.
f) Weitere Traktanden und Anträge.

2. Eine wissenschaftliche Sitzung (botanische Sektion der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft).

Ausserordentliche Versammlungen sind nur in dringenden Fällen zu veranstalten und werden vom Vorstande von sich aus oder auf Verlangen von 20 ordentlichen Mitgliedern an geeigneten Orten durch persönliche Zirkulare mit Angabe der Tagesordnung einberufen.

## § 4. Der Vorstand.

Der Vorstand ist mit der Verwaltung aller geschäftlichen Angelegenheiten der Gesellschaft beauftragt. Er studiert alle die Tätigkeit und den Zweck der Gesellschaft betreffenden Fragen und bereitet die Versammlungen vor. Ferner unterbreitet er die Anträge der Kommissionen der Hauptversammlung. Er unterhält internationale Beziehungen zu

la représentation de la Suisse aux congrès internationaux de botanique.

Le Comité se compose d'un président, d'un vice-président, d'un caissier, d'un secrétaire et d'un assesseur. Il se réunit sur la convocation du président ou sur la demande de deux de ses membres.

Le président dirige les séances du Comité ainsi que la partie administrative de l'assemblée générale; il participe à la préparation de la partie scientifique. En cas d'empêchement il est remplacé par le vice-président.

Le caissier administre la fortune de la Société; il fait rentrer les contributions des membres ainsi que toute autre recette et solde les dépenses. Les comptes annuels doivent être établis pour la fin de Juin; ils doivent être soumis aux vérificateurs des comptes au plus tard un mois avant l'assemblée générale.

Le secrétaire tient le procès-verbal des séances du Comité et de la partie administrative de l'assemblée générale. Il tient l'état nominatif des membres, rapporte à l'assemblée générale sur la composition et l'activité de la Société; il est également rédacteur des publications.

## § 5. Les Commissions.

Les Commissions dirigent l'exécution d'œuvres déterminées entreprises par la Société. La Commission de rédaction et la Commission de la bibliothèque sont permanentes. La Commission de rédaction se compose du président et du secrétaire de la Société, auxquels sont adjoints trois autres membres ne faisant pas partie du Comité; elle est présidée par le secrétaire de la Société; elle s'occupe de l'édition des publications de la Société; le caissier de la Société peut être appelé à prendre part aux séances de la Commission avec voix consultative.

den andern botanischen Gesellschaften und unterbreitet der Hauptversammlung Vorschläge für die Vertretung der Schweiz bei den internationalen botanischen Kongressen.

Der Vorstand besteht aus einem Präsidenten, einem Vizepräsidenten, einem Quästor, einem Aktuar und einem Beisitzer. Er versammelt sich nach Bedürfnis auf Einladung des Präsidenten oder auf Verlangen zweier Vorstandsmitglieder.

Der Präsident leitet die Sitzungen des Vorstandes und des geschäftlichen Teiles der Hauptversammlung und beteiligt sich an den Vorbereitungen zu den wissenschaftlichen Sitzungen. Im Verhinderungsfalle wird er durch den Vizepräsidenten vertreten.

Der Quästor verwaltet das Vermögen der Gesellschaft, besorgt den Bezug der Mitgliederbeiträge, sowie allfälliger anderer Einnahmen und die Bezahlung der Ausgaben. Die Jahresrechnung ist auf Ende Juni abzuschliessen und spätestens vier Wochen vor der Hauptversammlung den Rechnungsrevisoren zuzustellen.

Der Aktuar führt in den Sitzungen des Vorstandes und im geschäftlichen Teil der Hauptversammlung das Protokoll. Er führt ein Verzeichnis der Mitglieder, erstattet in der Hauptversammlung Bericht über Bestand und Tätigkeit der Gesellschaft, und ist gleichzeitig Redaktor der Publikationen.

## § 5. Die Kommissionen.

Dieselben leiten die Ausführung bestimmter Aufgaben der Gesellschaft. Als ständige Kommissionen funktionieren eine Redaktions- und eine Bibliothekskommission. Erstere besteht aus dem Präsidenten und dem Aktuar der Gesellschaft, sowie drei weitern, nicht dem Vorstande angehörenden Mitgliedern. Sie sorgt für die Herausgabe der Druckschriften der Gesellschaft. Zu den Sitzungen der Redaktionskommission kann der Quästor beigezogen werden, wobei er beratende Stimme besitzt. Präsident der Kommission ist der Aktuar der Gesellschaft.

Les rapports des Commissions sont présentés à l'assemblée générale par le Comité, auquel ils doivent être remis au moins un mois à l'avance. La même procédure est à suivre pour les règlements élaborés par les Commissions.

## § 6. Les Membres.

*a)* Les membres ordinaires ne faisant pas partie de la Société helvétique des sciences naturelles ou d'une Société botanique locale, payent une finance d'entrée de frs. 3.—. La contribution annuelle est de frs. 5.—; celle-ci peut être remplacée par un versement unique de frs. 100.—.

*b)* Les membres qui n'auront pas payé leur contribution annuelle pendant 2 années consécutives, seront considérés comme démissionaires.

*c)* Les membres honoraires ne payent ni finance d'entrée ni contribution.

## § 7. Elections.

Pour devenir membre de la Société, le candidat doit être présenté par un membre de la Société et admis par le Comité.

Tout membre peut faire au Comité des présentations pour la nomination de membres honoraires; sur préavis du Comité, ceux-ci sont élus par l'assemblée générale à mains levées et à la majorité des deux tiers.

Le Comité est élu par l'assemblée générale au scrutin secret et à la majorité absolue des membres présents; il est nommé pour 3 ans; les différentes parties du pays y seront représentées aussi équitablement que possible. Le président et le secrétaire seuls sont immédiatement rééligibles aux mêmes fonctions.

Elections complémentaires: Si le président et le vice-président doivent être remplacés en même temps, une assemblée extraordinaire doit être convoquée. S'il se produit d'autres vacances le Comité se complète lui-même pour le restant de la période administrative.

Die Kommissionen haben ihren Tätigkeitsbericht jeweilen einen Monat vor der Jahresversammlung dem Vorstande einzureichen, der sie alsdann der Jahresversammlung vorlegt; dasselbe gilt von den durch sie entworfenen Reglementen.

## § 6. Die Mitglieder.

a) Ordentliche Mitglieder zahlen, sofern sie nicht Mitglieder der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft oder einer lokalen botanischen Gesellschaft sind, Fr. 3.— Eintrittsgeld. Der Jahresbeitrag beträgt für jedes ordentliche Mitglied Fr. 5.—, es kann sich jedoch durch eine einmalige Einzahlung von Fr. 100.— von dieser Verpflichtung befreien.

b) Mitglieder, welche ihren Beitrag während zwei aufeinander folgenden Jahren nicht bezahlt haben, werden als ausgetreten betrachtet.

c) Ehrenmitglieder bezahlen weder ein Eintrittsgeld noch einen Jahresbeitrag.

## § 7. Wahlen.

Um in die Gesellschaft als ordentliches Mitglied aufgenommen zu werden, bedarf es des Vorschlages eines Mitgliedes und der Genehmigung des Vorstandes.

Ehrenmitglieder werden auf Antrag des Vorstandes in der Hauptversammlung bei offener Abstimmung mit $^2/_3$ Mehrheit gewählt. Jedes Mitglied hat das Recht, zuhanden des Vorstandes bezügliche Vorschläge zu machen.

Der Vorstand wird in der Hauptversammlung in geheimer Abstimmung und durch die absolute Mehrheit der anwesenden Mitglieder auf drei Jahre gewählt, wobei die verschiedenen Landesgegenden tunlichst berücksichtigt werden sollen. Nur der Präsident und der Aktuar sind unmittelbar nach Ablauf einer Amtsdauer für dasselbe Amt wieder wählbar.

Ergänzungswahlen: Sind Präsident und Vizepräsident gleichzeitig neu zu wählen, so ist eine ausserordentliche Hauptversammlung einzuberufen; im übrigen ergänzt der Vorstand im Laufe einer Amtsdauer entstehende Lücken für den Rest der Amtsdauer selbst.

Les membres des Commissions sont élus par l'assemblée générale, sur préavis du Comité, au scrutin secret et pour le terme de trois ans, à la majorité des membres présents; ils sont immédiatement rééligibles. Les propositions des Commissions pour la nomination de membres complémentaires seront soumises au Comité qui les présentera à l'assemblée générale. Les Commissions se constituent elles-mêmes. Les deux vérificateurs des comptes ainsi que les délégués à l'assemblée annuelle de la Société helvétique des sciences naturelles sont nommés par le Comité pour le terme d'un an. Ils sont rééligibles.

Die Mitglieder der Kommissionen werden auf Vorschlag des Vorstandes in der Hauptversammlung in geheimer Abstimmung durch das absolute Mehr der anwesenden Mitglieder gewählt. Ihre Amtsdauer beträgt drei Jahre. Die früheren Mitglieder sind wieder wählbar. Ergänzungswahlen werden auf Vorschlag der betreffenden Kommission vom Vorstande der Jahresversammlung vorgelegt. Die Konstituierung der Kommission geschieht durch diese selbst. Die beiden Rechnungsrevisoren und die Delegierten für die Jahresversammlung der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft werden für je ein Jahr durch den Vorstand gewählt. Sie sind wieder wählbar.

## § 8. Bibliothèque.

Les livres, publications et documents donnés à la Société ou échangés par celle-ci, seront remis, suivant contrat, à l'Ecole polytechnique fédérale, pour être incorporés à la bibliothèque de son Musée botanique.

Tous les membres de la Société botanique suisse ont le droit d'utiliser cette bibliothèque. Un règlement spécial, élaboré par le Musée botanique de l'Ecole polytechnique fixera l'organisation de ce service ainsi que les conditions de son utilisation.

La surveillance, l'extension ou la restriction du service des échanges sont confiées à une Commission de la Société botanique suisse. Le bibliothécaire du Musée botanique de l'Ecole polytechnique y siége avec voix consultative.

## § 8. Die Bibliothek.

Die der Gesellschaft schenkungsweise oder auf dem Tauschwege zugehenden Bücher, Schriften und Abhandlungen werden vertragsgemäss dem eidgenössischen Polytechnikum überlassen, das dieselben der Bibliothek des botanischen Museums des Polytechnikums einverleibt.

Alle Mitglieder der Schweizerischen Botanischen Gesellschaft haben Anspruch auf die Benutzung dieser Bibliothek. Die näheren Bestimmungen über dieselbe, deren Besorgung und Benutzung werden durch ein eigenes, vom botanischen Museum des Polytechnikums zu erlassendes Reglement festgestellt.

Die Ueberwachung, Erweiterung oder Einschränkung des Tauschverkehres wird einer besondern Kommission der Schweizerischen Botan. Gesellschaft übertragen, der der Bibliothekar des botanischen Museums des Polytechnikums mit beratender Stimme angehört.

## § 9. Dispositions finales.

Les statuts ne peuvent être modifié entièrement ou partiellement que par l'assemblée générale. Toute proposition de modification devra être adressée au Comité et en mains du président au moins un mois avant l'assemblée générale. La lettre de convocation de l'assemblée générale nantie de cet objet, doit le mentionner à l'ordre du jour. Les

## § 9. Schlussbestimmungen.

Vollständige oder teilweise Revision der Statuten kann nur durch eine ordentliche Hauptversammlung erfolgen. Abänderungsanträge sind mindestens vier Wochen vor der Hauptversammlung dem Präsidenten zuhanden des Vorstandes schriftlich einzureichen. Das Traktandum ist auf den Einladungszirkularen rechtzeitig den Mitgliedern bekannt zu

modifications proposées sont adoptées à la majorité des $^2/_3$ des membres présents.

La dissolution de la Société ne pourra être prononcée que par une décision de l'assemblée générale prise à la majorité des trois quarts des membres présents, ensuite d'un préavis du Comité.

En cas de dissolution, l'actif social de la Société sera consacré à une fondation intéressant la botanique suisse. Les décisions y relatives seront prises par le Comité central de la Société helvétique des sciences naturelles.

*Les présents statuts ont été adoptés à Lausanne par l'assemblée générale de la Société botanique suisse du 6 septembre 1909, pour entrer en vigueur immédiatement.*

**Au nom du Comité de la Société botanique suisse:**

*Le président:*

Dr. **Hermann Christ.**

*Le secrétaire:*

Dr. **Hans Bachmann.**

geben. Die Annahme erfolgt durch $^2/_3$ Mehrheit der anwesenden Mitglieder.

Die Auflösung der Gesellschaft kann nur durch eine eigens zu diesem Zwecke einberufene Hauptversammlung und nach Anhörung des Vorstandes beschlossen werden. Zur Annahme des Antrages auf Auflösung sind $^3/_4$ Stimmen der anwesenden Mitglieder notwendig.

Im Falle der Auflösung soll das Vermögen der Gesellschaft zu einer Stiftung im Interesse der schweizerischen Botanik dienen. Die Beschlussfassung in diesem Sinne wird dem Zentralkomitee der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft anheimgestellt.

*So beschlossen am 6. September 1909 an der Jahresversammlung der Schweizerischen Botanischen Gesellschaft in Lausanne.*

*Diese Statuten treten unmittelbar nach ihrer Annahme in Kraft.*

**Namens des Vorstandes der Schweiz. Botanischen Gesellschaft:**

*Der Präsident:*

Dr. **Hermann Christ.**

*Der Aktuar:*

Dr. **Hans Bachmann.**